

ANDORRA

2021



ARTCAMP

COLORS PER AL PLANETA



Í N D E X

[Índice](#)

[Index](#)

[Index](#)

JOSEP ÀNGEL MORTÉS

Cònsol major d'Ordino

Alcalde de Ordino

Maire d'Ordino

Mayor of Ordino

FAUST CAMPAMÀ

Comissari de l'ArtCamp Andorra

Comisario del ArtCamp Andorra

Commissaire de l'ArtCamp Andorra

Commissioner of ArtCamp Andorra

ALBERT MOLES BETRIU

Director general de FEDA

Directeur général de FEDA

General Director of FEDA

HEDVA SER

Padrina de l'ArtCamp Andorra. Ambaixadora de la Bona Voluntat de la UNESCO per a la Diplomàcia Cultural

Madrina de ArtCamp Andorra. Embajadora de Buena Voluntad de la UNESCO para la Diplomacia Cultural

Marraine d'ArtCamp Andorre. Ambassadrice de Bonne Volonté vole l'UNESCO pour la Diplomatie Culturelle

Godmother of ArtCamp Andorra. Goodwill Ambassador of Unesco for Cultural Diplomacy

JEAN-MICHEL ARMENGOL

Secretari general Comissió Nacional Andorrana per a la UNESCO

Secretario general Comisión Nacional Andorrana para la UNESCO

Secrétaire général Commission Nationale Andorrane pour l'UNESCO

Secretary General Andorran National Commission for UNESCO

MANIFEST ARTCAMP ANDORRA “COLORS PER AL PLANETA”, ORDINO 2021

Manifiesto ArtCamp Andorra, “Colores para el planeta”, Ordino 2021

Manifeste ArtCamp Andorra « Des couleurs pour la planète », Ordino 2021

ArtCamp Andorra manifestation, “Colours for the Planet”, Ordino 2021

ARTISTES

Artistas

Artistes

Artists

ÀLBUM DE FOTOS

Àlbum de fotos

Album photo

Photo album

J O S E P À N G E L M O R T É S

Cònsol major d'Ordino

L'ArtCamp Andorra torna a evidenciar que una cultura de pau és possible amb l'expressió artística com a llenguatge. Vint-i-quatre participants provinents de vint-i-un països diferents, inclòs Andorra, han treballat, han compartit i s'han inspirat a casa nostra, en una nova edició de la trobada internacional d'artistes. Gràcies a la confiança de la Comissió Nacional Andorrana per a la UNESCO, som els amfitrions d'aquest intercanvi cultural entre artistes que promou valors de pau. Els artistes de l'ArtCamp Andorra provenen de geografies llunyanes i aprofiten la seva estada per mostrar-nos l'essència dels seus països d'origen, a la vegada que descobreixen el patrimoni, la llengua i la cultura de les valls d'Andorra a través del paisatge i la natura d'Ordino. Un intercanvi valuós i enriquidor que ens permet tenir una mirada més àmplia per afrontar els nous reptes d'un món global.

El compromís de FEDA i la implicació de les institucions, els ministeris d'Afers Exteriors, i de Cultura i Esports del Govern d'Andorra, més tots els comuns, han fet créixer l'esdeveniment i en garanteixen la continuïtat. La suma de tots ha permès enguany obtenir un reconeixement més ampli de l'esdeveniment i amplificar el seu ressò.

Alcalde de Ordino

Maire d'Ordino

Mayor of Ordino



ArtCamp Andorra es, una vez más, la evidencia de que una cultura de paz es posible mediante la expresión artística como lenguaje. Veinticuatro participantes provenientes de veintiún países diferentes, incluyendo a Andorra, han trabajado, han compartido y se han inspirado en nuestra casa, en una nueva edición de este encuentro internacional de artistas. Gracias a la confianza depositada por la Comisión Nacional Andorrana para la UNESCO, somos los anfitriones de este intercambio cultural entre artistas que promueve valores de paz.

Los artistas del ArtCamp Andorra provienen de geografías lejanas y aprovechan su estancia entre nosotros para mostrarnos la esencia de sus países de origen, descubriendo, a la vez, el patrimonio, la lengua y la cultura de los valles de Andorra a través del paisaje y la naturaleza de Ordino. Un intercambio valioso y enriquecedor, que permite tener una mirada más amplia para afrontar los nuevos retos de un mundo global. El compromiso de FEDA así como la implicación de las instituciones, los ministerios de Asuntos Exteriores y de Cultura y Deportes del Gobierno de Andorra, además de los comuns (ayuntamientos), han hecho crecer este acontecimiento y garantizan asimismo su continuidad. La suma de todos ha permitido que, con esta edición, se obtenga un reconocimiento más amplio y que el acontecimiento consiga un eco aún mayor.

L'ArtCamp Andorre met de nouveau en évidence qu'une culture de paix est possible avec l'expression artistique comme langage. Vingt-quatre participants provenant de vingt et un pays différents, y compris l'Andorre, ont travaillé, ont partagé et se sont inspirés chez nous, à l'occasion d'une nouvelle édition de la rencontre internationale d'artistes. Grâce à la confiance de la Commission Nationale Andorrane pour l'UNESCO, nous sommes les hôtes de cet échange culturel entre artistes qui promeut des valeurs de paix.

Les artistes de l'ArtCamp Andorre proviennent de géographies lointaines et profitent de leur séjour pour nous présenter l'essence de leurs pays d'origine, tout en découvrant le patrimoine, la langue et la culture des Vallées d'Andorre à travers le paysage et la nature d'Ordino. Un échange à la fois précieux et enrichissant qui nous permet d'avoir un regard plus large pour faire face aux nouveaux défis d'un monde global. L'engagement de FEDA et l'implication des institutions, des ministères des Affaires Extérieures, et de la Culture et des Sports du gouvernement de l'Andorre, plus tous les Comuns (mairies), ont fait grandir l'événement et en garantissent la continuité. La somme de tous a permis, cette année, d'obtenir une reconnaissance plus vaste de l'événement et d'en amplifier l'impact et les répercussions.

Once again, ArtCamp has demonstrated that a culture of peace can exist through artistic expression as a language. Twenty-four participants from twenty-one different countries, including Andorra, have worked, shared and been inspired here, at the latest international gathering of artists. Thanks to the confidence placed in us by the Andorran National Commission for UNESCO, we have hosted this cultural exchange between artists to further peace values.

The artists at ArtCamp come from distant lands and use their time here to show us the essence of their home countries, while discovering the heritage, language and culture of the Andorran valleys within the landscape and natural environment of Ordino. A valuable, enriching exchange that enables us to face the emerging challenges of a global world from a broader perspective. FEDA's commitment and the involvement of institutions, the Ministry of Foreign Affairs and the Ministry of Culture and Sports of the Government of Andorra, and all the local authorities, have made the event grow and guaranteed its continuity. This year, their combined support has enabled the event to achieve greater recognition and raised its profile.

FAUST CAMPAMÀ

Comissari de l'ArtCamp Andorra

Una altra edició de l'ArtCamp Andorra, "Colors per al Planeta", la setena, i que es clou carregada de simbolisme doncs el set és una xifra que té un simbolisme màgic en pràcticament totes les cultures del planeta, com set són també els colors de l'arc de Sant Martí. Una edició que ha vingut amb un any de retard, perquè un virus cruel, que ningú ni esperava ni volia, va arribar per aturar-ho tot, fent-nos adonar de la fragilitat de la nostra condició humana. Per si no n'hi havia prou amb els reptes que el segle XXI ens posa al davant, ens varem trobar enfrontats a aquest nou hàndicap per a la humanitat. Per poder tirar endavant aquest setena edició de l'ArtCamp Andorra s'han hagut de posar en pràctica totes les mesures de seguretat recomanades per les autoritats, tant pel que fa als desplaçaments dels artistes com per l'adequació dels espais de convivència i treball i, per suposat, amb l'autoresponsabilitat dels mateixos participants. Ha estat un ArtCamp Andorra atípic, respectant distàncies de seguretat, amb mascaretes i tot el sentit comú que hem aportat tots i cadascun de nosaltres.

Salvades totes aquestes dificultats i un cop reunits tots els artistes, s'ha tornat a produir la màgia quan un grup tan heterogeni de persones, vingudes d'arreu del món, han posat en pràctica l'intercanvi de cultures i els sabers artístics de cadascun, sumat a l'entorn d'Ordino i dels indrets on s'allotjaven, han creat un plató idoni en què la naturalesa i el bon temps van inspirar els artistes per a la realització de la formidable col·lecció d'obres creades durant els dies de convivència, en els tallers preparats en ocasió d'aquesta setena trobada.

Com canta Elvis Presley a Pocketful of Rainbows, els artistes també portem sempre a la butxaca un arc de Sant Martí, amb els set colors preparats per pintar un món millor. Són colors d'esperança, que oferim als dirigents del nostre món perquè donin color a un futur esperançador.

Ja per acabar, vull agrair totes les persones i institucions que, amb la seva col·laboració, han fet possible aquesta setena edició de l'ArtCamp Andorra, "Colors per al Planeta".

Otra edición de ArtCamp Andorra "Colores para el Planeta", la séptima, que concluye cargada de simbolismo, puesto que el siete es una cifra, en prácticamente todas las culturas del planeta, como un simbolismo mágico, de la misma manera que siete son también los colores que conforman el arco iris. Una edición que ha llegado con un año de retraso, porque un virus cruel, que nadie esperaba y nadie deseaba, se presentó para detenerlo todo, haciéndonos abrir los ojos ante la fragilidad de nuestra condición humana. Y, por si no fueran suficientes los incontables retos que este siglo XXI nos está planteando, tuvimos que hacer frente a un nuevo hándicap para la humanidad entera. Para conseguir llevar a cabo esta séptima edición del ArtCamp Andorra, se han puesto en práctica todas y cada una de las medidas de seguridad recomendadas por las autoridades, tanto en lo relativo a los desplazamientos de los artistas como en la adecuación de los espacios de convivencia y trabajo y, por desconfado, con la mayor autorresponsabilidad por parte de los mismos participantes. Ha sido, sin ninguna duda, un ArtCamp Andorra atípico, en el respeto de las distancias de seguridad, con mascarillas, y con el mayor sentido común aportado por todos y cada uno de nosotros.

Salvadas todas estas dificultades, y una vez reunido el elenco de artistas, la magia se ha vuelto a producir cuando un grupo tan heterogéneo de personas, provenientes del mundo entero, logran llevar a la práctica el intercambio de culturas y saberes artísticos de cada una, lo cual, sumado al entorno de Ordino y de los lugares donde se alojaban, han sido el escenario idóneo en el cual la naturaleza y el buen tiempo inspiraron a los artistas en la realización de la formidable colección de obras creadas a lo largo de los días de convivencia, en los talleres preparados en ocasión de este séptimo encuentro.

Como canta Elvis Presley en Pocketful of Rainbows, los artistas también llevamos siempre en el bolsillo un arco iris, con los 7 colores listos para pintar un mundo mejor. Son colores de esperanza que ofrecemos a los dirigentes de nuestro mundo, para que den color a un futuro esperanzador.

Para finalizar, quiero expresar mi agradecimiento a todas aquellas personas e instituciones que, con su colaboración, han hecho posible esta séptima edición del ArtCamp Andorra "Colores para el Planeta".

Une nouvelle édition de l'ArtCamp Andorre, « Des couleurs pour la Planète », la septième, et qui s'achève chargée de symbolisme si l'on songe que le sept est un chiffre à la symbolique magique dans la quasi totalité des cultures de la Planète ; comme sept sont également les couleurs de l'arc-en-ciel. Une édition qui est arrivée avec une année de retard, parce qu'un virus cruel, que personne n'attendait ni ne voulait, survint pour tout arrêter, nous faisant prendre conscience de la fragilité de notre condition humaine. Si les défis que le XXle siècle nous posait n'étaient pas suffisants, nous dûmes aussi affronter ce nouvel handicap pour l'humanité. Pour mener à bien cette septième édition de l'ArtCamp Andorra toutes les mesures préconisées par les autorités furent appliquées, aussi bien en ce qui concerne les déplacements des artistes qu'au niveau de l'adaptation des espaces de cohabitation et de travail et, cela va de soi, en comptant sur l'autoresponsabilité des propres participants. Ce fut un ArtCamp Andorra atypique, en respectant les distances de sécurité et le port du masque et avec, en outre, le bon sens de tous et chacun de nous.

Toutes ces difficultés ayant été surmontées, et une fois tous les artistes réunis, la magie se produisit de nouveau lorsqu'un groupe si hétérogène de personnes, venues des quatre coins du monde, mirent en œuvre l'échange de cultures et les savoirs artistiques de chacun, ajouté à l'environnement d'Ordino et du lieu où ils s'hébergeaient, un plateau approprié où la nature et le bon temps inspirèrent les artistes pour réaliser la formidable collection d'œuvres créées durant les jours de convivialité, dans les ateliers préparés à l'occasion de cette septième rencontre.

Comme le chante Elvis Presley dans Pocketful of Rainbows, les artistes nous avons toujours dans la poche un arc-en-ciel, avec les sept couleurs à point pour peindre un monde meilleur. Ce sont des couleurs d'espoir, que nous offrons aux dirigeants de notre monde pour qu'ils donnent de la couleur à un avenir plein d'espoir.

Mes remerciements à toutes les personnes et aux institutions qui, par leur collaboration, ont permis cette septième édition de l'ArtCamp Andorra, « Des couleurs pour la Planète ».

This year's ArtCamp, "Colours for the Planet", was rich in symbolism. This was the seventh time it was held and the number seven is magically symbolic in almost all cultures on this planet. Seven is also the number of colours in the rainbow. This event arrived a year late, delayed by a cruel virus that no one expected or desired, reminding us of our fragile humanity. The 21st century has already presented enough challenges for us, without the spectre of this new stumbling block for humankind. For this seventh ArtCamp to proceed, we had to implement all the new safety measures recommended by the authorities, how the artists moved around and how to equip the areas where they would spend time and work together, while depending on the participants' own sense of responsibility. This has been an unusual ArtCamp, with social distancing, masks and anything else our common sense advised.

Despite all these issues, once all the artists were together, the magic of such a diverse group of people from all around the world resurfaced, activating the exchange of culture and individual artistic skills. The surroundings of Ordino and their accommodation were the perfect stage, where nature and fine weather inspired the artists to create their magnificent collection of artworks on the days spent together at the workshops prepared for this seventh event.

Like Elvis Presley in the song Pocketful of Rainbows, artists also always carry a rainbow in their pocket, with seven colours, ready to paint a better world.

Colours of hope that we offer to the leaders of our world to colour a brighter future. My thanks to all the individuals and institutions that collaborated to bring about this seventh ArtCamp, "Colours for the Planet".



UNA EDICIÓ MOLT ESPECIAL DE L'ARTCAMP ANDORRA

La setena edició de l'ArtCamp Andorra "Colors per al Planeta", ha tingut un significat especial en molts sentits. Per a FEDA ha estat un plaer poder participar un cop més, com fem des de l'any 2012, en aquest esdeveniment que uneix artistes de tants països diferents i aprofitar l'ocasió per situar al centre de la reflexió artística una temàtica cabdal per a FEDA, que és la sostenibilitat.

Sota el lema "La diplomàcia cultural i les energies sostenibles", els artistes han dedicat una de les seves creacions a la temàtica de les energies renovables. Una creació que van fer al voltant del llac d'Engolasters i després de visitar el MW Museu de l'Electricitat. Per a FEDA, és una oportunitat de compartir i captar les sensibilitats de persones d'arreu del món i una oportunitat, també, de sensibilitzar els espectadors envers la sostenibilitat. Volem aprofitar per recordar els esforços que fa la nostra entitat per impulsar projectes amb la finalitat de reduir les emissions de CO2 i de lluitar contra el canvi climàtic.

Aquesta edició, a més, ha estat especial també perquè arriba després d'un any convuls de pandèmia. I ho aconsegueix, tot i els obstacles derivats de les mesures de protecció. Ha estat una oportunitat de retrobament que hem desitjat amb moltes ganes i que no ha decebut ningú.

Gràcies a la CNAU, als organitzadors i a les institucions que donen suport a aquest esdeveniment, la iniciativa ArtCamp Andorra ha estat enguany encara més especial. Espero que la publicació aconsegueixi transmetre aquesta sensació i que tots gaudiu de les obres creades.

**ALBERT
MOLES
BETRIU**

Director general de FEDA



UNA EDICIÓN MUY ESPECIAL DEL ARTCAMP ANDORRA

La séptima edición del ArtCamp Andorra "Colores para el Planeta", ha tenido especial significado en muchos sentidos. Para FEDA, ha sido una vez más un placer poder participar, como llevamos ya haciendo desde el año 2012, en este acontecimiento que une a artistas de tantos países diferentes y aprovechar la ocasión para situar en el centro de la reflexión artística una temática esencial para FEDA como es la sostenibilidad.

Bajo el lema "La diplomacia cultural y las energías sostenibles", los artistas han dedicado una de sus creaciones a la temática de las energías renovables. Una creación llevada a cabo en el entorno del lago de Engolasters y tras haber visitado el MW Museo de la Electricidad. Para FEDA supone una oportunidad para compartir y captar las sensibilidades de personas venidas del mundo entero y, asimismo, para sensibilizar a los espectadores respecto a la sostenibilidad. Queremos aprovechar esta ocasión para recordar los esfuerzos que nuestra entidad lleva a cabo para impulsar proyectos con la finalidad de reducir las emisiones de CO² y luchar contra el cambio climático.

Esta edición, además, ha sido también especial porque llega tras un convulso año de pandemia. Lo ha conseguido, a pesar de los obstáculos derivados de las medidas de protección. Ha sido una oportunidad de encuentro que hemos deseado con muchas ganas y que no ha decepcionado a nadie.

Gracias a la CNAU, a los diversos organizadores e instituciones que dan su apoyo a este acontecimiento, la iniciativa ArtCamp Andorra de este año ha sido incluso más especial. Es nuestro deseo que la publicación consiga transmitir esta sensación y que todos puedan disfrutar de las obras creadas.

UNE ÉDITION TOUTE SPÉCIALE DE L'ARTCAMP ANDORRA

La septième édition de l'ArtCamp Andorre, « Des couleurs pour la Planète », a eu une signification spéciale dans bien des sens. Pour FEDA ce fut un plaisir de pouvoir participer, une fois de plus comme nous le faisons depuis 2012, à cet événement qui unit des artistes de tant de pays différents et profiter de l'occasion pour situer au centre de la réflexion artistique un sujet qui est capital pour FEDA, la durabilité.

Sous la devise « La diplomatie culturelle et les énergies durables », les artistes ont consacré une de leurs créations au thème des énergies renouvelables. Une création réalisée autour du lac d'Engolasters, après avoir préalablement visité le musée MW Museum de l'Electricitat. Pour FEDA, c'est une opportunité de partager et de saisir les sensibilités de personnes venues du monde entier, et l'occasion également d'attirer l'attention des spectateurs sur la durabilité. Nous voulons en profiter pour rappeler les efforts prodigués par notre société pour promouvoir et encourager des projets en vue de réduire les émissions de CO² et lutter contre le changement climatique.

Cette édition, en outre, a également été spéciale du fait d'arriver après une année bouleversée par la pandémie. Et elle y parvient, malgré les obstacles découlant des mesures de protection. Ce fut une opportunité de retrouvailles que nous avons souhaitées ardemment et qui n'a déçu personne.

Grâce à la CNAU, aux organisateurs et aux institutions qui soutiennent cet événement, l'initiative ArtCamp Andorre s'est avérée, cette année encore, très spéciale. J'espère que la publication parvienne à transmettre cette sensation et que vous saurez savourer et apprécier les œuvres créées.

A VERY SPECIAL YEAR FOR ARTCAMP

The seventh ArtCamp Andorra, "Colours for the Planet", has been especially significant in many ways. For FEDA, it was a pleasure to be involved again, as we have been since 2012, in this event that brings together artists from so many different countries, and to seize the opportunity to focus artistic reflection on something that is a core issue for FEDA – sustainability.

Under the banner "cultural diplomacy and sustainable energies", the artists dedicated one of their creations to the theme of renewable energies. A creation that they made around Lake Engolasters after a visit to the MW Electricity Museum. For FEDA, an opportunity to share and understand the opinions of people from all around the world. And also an opportunity to raise awareness among the spectators about sustainability and highlight our entity's efforts to encourage projects to lower CO² emissions and combat climate change.

Moreover, this year's event was particularly special because it came after a year of upheaval due to the pandemic, and was achieved despite the obstacles posed by safety measures. It has been an opportunity to come together again, something we have longed for and which did not disappoint.

My gratitude to the CNAU, organisers and institutions that support this event. This initiative has been more extraordinary than ever this year. I hope that this publication will convey this sentiment and enable you to enjoy the works that were created.

ARTCAMP ANDORRA

JULIOL 2021

Ha estat novament un plaer compartir enguany aquest entorn excepcional de la parròquia d'Ordino, envoltada de les seves muntanyes i d'aquella bellesa inspiradora de la pau. I més encara avui dia, després d'haver travessat un any de pandèmia que ens va enganxar per sorpresa, ha estat molt enriquidor poder retrobar-nos per celebrar una nova edició de l'ArtCamp Andorra.

ArtCamp Andorra és una iniciativa única, de la qual em sento molt honorada de ser la padrina des de l'edició del 2012. ArtCamp Andorra significa un autèntic laboratori per la pau, una passarel·la d'esperança per a l'enteniment i l'amistat entre els pobles. No són les paraules que reuneixen els artistes provinents dels cinc continents, sinó el resultat de la seva gestualitat artística i el treball en comú que ens guia cap a un nou llenguatge d'esperança. Aquesta és una ocasió única, real, mitjançant l'art i per l'art, que permet teixir vincles de comprensió, de respecte i d'acord. Els artistes que treballen a un mateix lloc s'aprecien, s'estimen, comparteixen i creen plegats, per obrir i traçar així el camí cap a la pau. Els fruits d'aquesta estada i dels encontres conclouen amb exposicions excepcionals en indrets prestigiosos, i aporten així una visibilitat a aquesta empresa al servei de la pau, com el Consell d'Europa a Estrasburg, la seu de la UNESCO a París, la seu de Nacions Unides a Ginebra i a Nova York el 2016, i el març de 2018 en ocasió de la setmana "Women Artists creative energy for Peace" també a Nacions Unides. Els artistes, a través de les seves obres, teixeixen vincles per la pau.

La vostra presència i la nostra trobada tenen un significat molt important, en especial en aquests moments tan complicats de la nostra existència, on vivim envoltats de conflictes i sofriment. La UNESCO reuneix els pobles i la seva gent. Una pau duradora ens ha de dur a la comprensió entre els pobles, en el respecte de la dignitat i dels drets humans. Això significa que el diàleg intercultural és un pont indestructible per a la pau. Totes les nacions i totes les cultures són diferents, però cap no és suficient per ella mateixa. És precisament aquesta diferència la que converteix el nostre món en un element tan ric i únic.

Per finalitzar, voldria agrair de tot cor la Universitat d'Andorra i als ministeris d'Afers Exteriors i de Cultura i Esports d'Andorra per la seva amable col·laboració en aconseguir que l'ArtCamp Andorra sigui un element important en l'educació i la diplomàcia cultural. L'edició d'aquest any d'ArtCamp Andorra ha marcat un punt d'inflexió amb la primera conferència sobre les noves perspectives que l'art pot aportar a la diplomàcia cultural. Es tracta d'un pas important, i des d'aquí llenço un repte de compromís per tal que creem forts vincles entre nacions i pobles.

HEDVA SER

Padrina de l'ArtCamp Andorra. Ambaixadora de la Bona Voluntat de la UNESCO per a la Diplomàcia Cultural
Madrina de ArtCamp Andorra. Embajadora de Buena Voluntad de la UNESCO para la Diplomacia Cultural
Marraine d'ArtCamp Andorre. Ambassadrice de Bonne Volonté vole l'UNESCO pour la Diplomatie Culturelle
Godmother of ArtCamp Andorra. Goodwill Ambassador of Unesco for Cultural Diplomacy



ARTCAMP ANDORRA

JULIO 2021

Ha sido para mí un placer compartir de nuevo este entorno excepcional de la parroquia de Ordino, rodeada de sus montañas y de esa belleza inspiradora de la esperanza de la paz. Y sobre todo hoy en día, tras haber atravesado este año de pandemia que nos cogió a todos por sorpresa, ha sido muy enriquecedor reencontrarnos en ocasión de una nueva edición de ArtCamp Andorra.

ArtCamp Andorra es una iniciativa única, de la cual me siento muy honrada de ser la madrina desde la edición de 2012. ArtCamp Andorra es un auténtico laboratorio para la paz, una pasarela de esperanza para el entendimiento y la amistad entre los pueblos. No son las palabras las que reúnen a los artistas que provienen de los cinco continentes, sino el resultado de su gestualidad artística y el trabajo en común que nos guía hacia un nuevo lenguaje de esperanza. Es ésta una ocasión única, real, a través del arte y por el arte, para tejer vínculos de comprensión, de respeto y de acuerdo. Los artistas que trabajan en un mismo lugar, se aprecian, se estiman, comparten y crean juntos, para abrir y trazar así el camino hacia la paz. Los frutos de esta estancia y de los encuentros concluyen con exposiciones excepcionales en lugares prestigiosos, aportando así una visibilidad a esta empresa al servicio de la paz, como el Consejo de Europa en Estrasburgo, la sede de la UNESCO en París, la sede de Naciones Unidas en Ginebra y en Nueva York en 2016, y en marzo de 2018 en ocasión de la semana de "Women Artists creative energy for Peace" también en Naciones Unidas. Los artistas, mediante sus obras, tejen lazos para la paz.

Vuestra presencia y nuestro encuentro tienen un significado muy importante, en especial en estos momentos tan complicados de nuestra existencia, donde vivimos rodeados de conflictos y sufrimiento. La UNESCO reúne a los pueblos y a sus gentes. Una paz duradera debe llevarnos a la comprensión entre los pueblos, en el respeto de la dignidad y de los derechos humanos. Ello significa que el diálogo intercultural es un puente indestructible para la paz. Todas las naciones y todas las culturas son diferentes, pero ninguna es suficiente por ella misma. Es precisamente esta diferencia la que convierte a nuestro mundo en algo tan rico y único.

Para finalizar, quisiera agradecer encarecidamente a la Universidad de Andorra y a los ministerios de Asuntos Exteriores y de Cultura y Deportes de Andorra por su amable colaboración en conseguir que ArtCamp Andorra sea un elemento importante en la educación y la diplomacia cultural. La edición de este año de ArtCamp Andorra ha marcado un punto de inflexión con la primera conferencia sobre

las nuevas perspectivas que el arte puede aportar a la diplomacia cultural. Es un paso importante, y desde aquí lanzo un compromiso para que creemos estrechos vínculos entre naciones y pueblos.

ARTCAMP ANDORRE

JUILLET 2021

Une fois de plus j'étais heureuse d'être dans ce site exceptionnel qu'est la ville d'Ordino, entourée par ses montagnes et sa beauté qui inspirent l'espoir de la paix. Surtout aujourd'hui, après avoir traversé cette année de pandémie qui nous a tous surpris, il nous a été très profitable de pouvoir se retrouver pour cette nouvelle édition d'ArtCamp Andorre.

ArtCamp est une initiative unique et je suis honorée d'être la marraine depuis l'édition 2012. ArtCamp est un vrai laboratoire pour la paix et une passerelle d'espoir pour l'entente et l'amitié entre les peuples. Ce ne sont pas les paroles qui réunissent les artistes provenant des 5 continents, mais leur gestuelle artistique et le travail commun qui aboutit à un nouveau langage d'espoir. C'est une occasion unique et réelle à travers l'art, et pour l'art, de tisser des liens de compréhension, de respect et d'entente. Les artistes qui travaillent dans un même lieu, s'apprécient, s'estiment, partagent et créent ensemble, pour ouvrir et tracer le chemin vers la paix. Le fruit de ce séjour et de cette rencontre aboutit à des expositions exceptionnelles dans des lieux prestigieux qui apportent une visibilité à cette entreprise au service de la paix, comme le Conseil de l'Europe à Strasbourg, le siège de l'UNESCO à Paris, le siège des Nations Unies à Genève, et à New-York en 2016, et en mars 2018 pendant la semaine des « Women Artists creative energy for Peace » aux mêmes Nations-Unies. Les artistes par leurs oeuvres, tissent les liens pour la paix.

Votre présence et notre rassemblement, a une signification très importante, particulièrement durant ces moments très troubles de notre existence, où il y a partout tant de conflits et de souffrances. L'UNESCO rassemble les gens et les pays. Une paix durable doit aboutir à la compréhension entre les peuples, dans le respect de la dignité et des droits humains. Cela signifie que le dialogue intercultural est un pont indestructible pour la paix. Toutes les nations et toutes les cultures sont différentes, mais aucune ne se suffit. C'est cette différence qui rend notre monde si riche et si unique.

Enfin, je souhaite remercier vivement l'Université d'Andorre et le ministère des Affaires étrangères et de la Culture et des Sports d'Andorre pour toute leur aide et leur gentillesse pour faire de ArtCamp un élément important dans l'éducation et la diplomatie culturelle. Cette année, ArtCamp Andorre a pris un autre tournant

avec la première conférence concernant les nouvelles perspectives que l'Art peut apporter dans la Diplomatie Culturelle. C'est un grand pas que nous engageons ici tous ensemble pour entretenir un lien fort entre les nations et les peuples.

ARTCAMP ANDORRA

JULY 2021

Once again, it has been a great joy to be in this wonderful place, the village of Ordino, surrounded by the mountains and beauty that instill hopes of peace. Today in particular, after a year of pandemic that caught us all by surprise, we have all benefited from being able to come together again for another year of ArtCamp Andorra.

ArtCamp is a remarkable initiative and I am honoured to have been its godmother since 2012. ArtCamp is an authentic peace laboratory and a corridor of hope for understanding and friendship between peoples. It is not words that unite the artists from 5 continents, but their artistic expression and the combined work that creates a new language of hope. This is a real, unique opportunity to forge bonds of understanding, respect and consensus through art and for art. By working together in the same place, the artists appreciate and value one another, and share and create together, opening and paving the way to peace. The results of their meeting and spending time together lead to remarkable exhibitions at prestigious venues that illuminate this endeavour for peace, such as the Council of Europe in Strasbourg, the UNESCO headquarters in Paris, the UN headquarters in Geneva, and in New York in 2016, and in March 2018 during the week of "Women Artists Creative Energy for Peace" at the United Nations itself. Through their work, the artists forge bonds for peace.

Your presence and our gathering are hugely significant, especially at these very troubled times in our lives when there are so many conflicts and suffering everywhere. UNESCO brings together people and countries. Lasting peace must lead to understanding between people, respect for dignity and human rights. This means that intercultural dialogue is an indestructible bridge for peace. All nations and all cultures are different, but one is not enough. It is their differences that make our world so rich and unique.

So, I would like to warmly thank the University of Andorra and the Andorran Ministry of Foreign Affairs and Culture and Sport for all their assistance and kindness in making ArtCamp an important element of education and cultural diplomacy. This year, ArtCamp Andorra has turned another corner with the first conference on the new perspectives that Art can bring to Cultural Diplomacy. This is a major step that we are all taking here together to foster a strong bond between nations and peoples.

Novament aquí, a Ordino, amb una setena edició del projecte ArtCamp Andorra. Concebut als seus inicis com a esdeveniment bianual, des de 2008 el seu objectiu ha consistit a obrir nous discursos i ajudar a apropar i orientar la política cultural i la diplomàcia. La finalitat d'aquesta iniciativa, portada a terme per la Comissió Nacional Andorrana per la UNESCO, era no només crear un aparador d'obres d'art originals i autènticament creatives, sinó també copsar i reforçar els principals valors adoptats per la UNESCO, en particular els ideals de desenvolupament sostenible, la pau, la protecció i la promoció de la diversitat de les expressions culturals i de la diplomàcia també cultural. El projecte inicial ha anat evolucionant amb cadascuna de les edicions, sobre la base dels èxits aconseguits, i, per l'excepcionalitat de les seves realitzacions, es va ampliar fins a incloure un projecte semblant a Malta l'any 2015.

L'any 2020, els artistes de l'ArtCamp Andorra van participar al moviment ResiliArt, Artistes i creativitat més enllà de la crisi, una proposta de la UNESCO a partir de missatges en vídeo enviats des d'arreu del món. *«En aquests temps d'inestabilitat i incertesa, hem de mirar enrere i fixar-nos en les coses que ens uneixen, les coses que ens mostren el món en totes les seves variacions. I per això, ens calen artistes»*. Aquestes van ser les emotives paraules del missatge de la directora general de la UNESCO, Audrey Azoulay, en ocasió de la posada en marxa del moviment artístic mundial ResiliArt, el 15 d'abril de 2020, Dia Mundial de l'Art.

Aquesta edició ha suposat una experiència exitosa i enriquidora per a tots els participants, i espero que sabreu apreciar les creacions que es presenten en aquest catàleg. Ha estat així mateix una ocasió per organitzar una taula rodona internacional per la diplomàcia cultural, en col·laboració amb la Universitat d'Andorra, amb participants de renom i la participació especial d'Audrey Azoulay, directora general de la UNESCO, així com de l'exdirector de la UNESCO, Federico Mayor Zaragoza.

ArtCamp Andorra "Colors per al Planeta", ha estat novament apadrinat per Hedva Ser, ambaixadora de bona voluntat de la UNESCO per a la diplomàcia cultural i, així mateix, padrina d'aquest projecte. El seu paper en el suport i la promoció de l'ArtCamp a través del món és fonamental i d'excepció.

Mentre que cada cop sembla més evident la trista polarització entre les nacions i la cultura, el projecte ArtCamp té com a objecte impulsar un diàleg constructiu i reforçar encara més el respecte i la comprensió entre les cultures. Per aquells que hagin tingut la sort de veure's implicats en les múltiples característiques memorables i positives d'aquest esdeveniment a Andorra, no hi ha cap dubte que es tracta d'una plataforma eficaç per promoure la diversitat cultural així com les llibertats fonamentals.

Malgrat els reptes als quals es veurà indubtablement enfrontada la comunitat mundial en els propers anys, estic, ara més que mai, convençut que les futures edicions de l'ArtCamp Andorra inspiraran un major nombre de participants a transmetre les seves inoblidables experiències de transformació que han compartit al llarg de cada projecte, i animaran els nous participants a preparar-se de cara a la propera edició.

Com ha manifestat Irina Bokova, exdirectora general de la UNESCO, en referència a l'ArtCamp, *"Es tracta d'un mitjà molt concret i accessible d'alimentar i educar les joves generacions en competències i en diàleg intercultural. L'art té el poder de parlar als cors de les persones, sense distincions per raó d'origen, llengua, sexe o creences"*.

JEAN-MICHEL ARMENGOL

Secretari general Comissió Nacional Andorrana per a la UNESCO
Secretario general Comisión Nacional Andorrana para la UNESCO
Secrétaire général Commission Nationale Andorrane pour l'UNESCO
Secretary General Andorran National Commission for UNESCO



De nuevo aquí, en Ordino, con esta séptima edición del proyecto ArtCamp Andorra. Concebido en sus inicios como acontecimiento bianual, desde 2008 su objetivo ha consistido en abrir nuevos discursos y colaborar en acercar y orientar la política cultural y la diplomacia. La finalidad de esta iniciativa, llevada a cabo por la Comisión Nacional Andorrana para la UNESCO, era no solo crear un escaparate de obras de arte originales y auténticamente creativas, sino también captar y reforzar los principales valores adoptados por la UNESCO, más concretamente los ideales de desarrollo sostenible, la paz, la protección y la promoción de la diversidad de las expresiones culturales y la diplomacia cultural. El proyecto inicial ha ido evolucionando a lo largo de cada edición, sobre la base de los éxitos logrados y, por la excepcionalidad de sus realizaciones, se fue ampliando hasta incluir un proyecto similar en Malta en el 2015.

En el 2020, los artistas de ArtCamp Andorra participaron en el movimiento ResiliArt, Artistas y creatividad más allá de la crisis, una propuesta de la UNESCO a partir de mensajes en video enviados desde todo el mundo. *«En estos tiempos de inestabilidad e incertidumbre, debemos volvernos y mirar hacia las cosas que nos unen, las cosas que nos muestran el mundo en todas sus variaciones. Y para ello, necesitamos artistas»*. Éstas fueron las emotivas palabras del mensaje de la Directora general de la UNESCO, Audrey Azoulay, en ocasión de la puesta en marcha del movimiento artístico mundial ResiliArt, el 15 de abril de 2020, Día Mundial del Arte.

Esta edición ha supuesto una experiencia exitosa y enriquecedora para todos los participantes, y espero que sabrán apreciar las creaciones que presenta este catálogo. Ha sido asimismo una ocasión para organizar una mesa redonda internacional para la diplomacia cultural, en colaboración con la Universitat d'Andorra, participantes de renombre y la participación especial de Audrey Azoulay, Directora general de la UNESCO, así como del exdirector de la UNESCO, Federico Mayor Zaragoza.

ArtCamp Andorra «Colores para el Planeta», ha sido apadrinado de nuevo por Hedva Ser, embajadora de buena voluntad de la UNESCO para la diplomacia cultural y asimismo la madrina del proyecto. Su papel en el respaldo y la promoción de ArtCamp a través del mundo es fundamental y de excepción.

Mientras que parece cada vez más evidente la triste polarización entre las naciones y la cultura, el proyecto ArtCamp tiene por objeto impulsar un diálogo constructivo y reforzar aún más el respeto y la comprensión entre las culturas. Para quienes hayan tenido la suerte de verse implicados en las múltiples características memorables y positivas de este acontecimiento en Andorra, no hay ninguna duda de que se trata de una plataforma eficaz para promocionar la diversidad cultural así como las libertades fundamentales.

A pesar de los retos a los que indudablemente se verá afrontada la comunidad mundial en los años venideros, ahora más que nunca, estoy convencido de que las futuras ediciones de ArtCamp Andorra inspirarán a un mayor número de participantes a transmitir sus inolvidables experiencias de transformación que han compartido a lo largo de cada proyecto, y animarán a los nuevos participantes a prepararse de cara a la próxima edición.

Como ha manifestado Irina Bokova, exdirectora general de la UNESCO, en referencia al ArtCamp, *«Se trata de un medio muy concreto y accesible de alimentar y educar a las jóvenes generaciones en competencias y en diálogo intercultural. El arte tiene el poder de hablar a los corazones de las personas, sin distinciones por razón de origen, lengua, sexo o creencias»*.

Pour cette 7^è édition, nous sommes une nouvelle fois de retour à Ordino. Le projet ArtCamp a été initialement lancé en tant qu'événement biennal en Andorre en 2008 afin d'ouvrir de nouveaux discours et approches et d'aider à orienter la politique culturelle et la diplomatie. Le but de cette initiative mise en œuvre par la Commission Nationale Andorrane pour l'UNESCO, était non seulement de créer une vitrine d'œuvres d'art originales et véritablement créatives, mais aussi de saisir et de renforcer les principales valeurs adoptées par l'UNESCO ; en particulier les idéaux du développement durable, la paix, la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles et la diplomatie culturelle. Le projet a continuellement évolué à chaque édition en s'appuyant sur ses succès passés et, en raison de ses réalisations exceptionnelles, a été élargi pour inclure un projet similaire à Malte en 2015.

En 2020, les artistes ArtCamp ont participé au mouvement ResilArt, artistes et créativité au-delà de la crise, lancé par l'UNESCO avec des messages vidéos envoyés du monde entier. *« En ces temps instables et incertains, nous devons nous tourner vers les choses qui nous unissent ; les choses qui nous montrent le monde dans toutes ses variations. Et pour cela, nous avons besoin d'artistes »*. » Tels étaient les mots émouvants de la Directrice générale de l'UNESCO Audrey Azoulay lors du lancement du mouvement artistique mondial ResiliArt le 15 avril 2020, Journée mondiale de l'art.

Cette édition a été une expérience réussie et enrichissante pour tous les participants et j'espère que vous apprécierez les œuvres créées qui sont présentées dans ce catalogue. Ce fut aussi l'occasion d'organiser une table ronde internationale pour la diplomatie culturelle en collaboration avec l'Université d'Andorre, des panélistes de renom et la participation spéciale de Madame Audrey Azoulay, Directrice générale de l'UNESCO, et l'ancien Directeur général de l'UNESCO M. Federico Mayor Zaragoza.

ArtCamp Andorre, " Des couleurs pour la planète ", a une nouvelle fois été parrainé par Mme Hedva Ser, Ambassadrice de bonne volonté de l'UNESCO pour la diplomatie culturelle, et Marraine du projet. Elle continue de jouer un rôle crucial et remarquable dans le soutien et la promotion d'ArtCamp à travers le monde.

Alors qu'une triste polarisation entre les nations et les cultures semble de plus en plus évidente, le projet ArtCamp vise à encourager un dialogue constructif et à renforcer davantage le respect et la compréhension entre les cultures. Pour ceux qui ont eu la chance d'être impliqués dans les nombreuses caractéristiques mémorables et positives de cet événement andorran, il ne fait aucun doute qu'il a été un moyen efficace de promouvoir la diversité culturelle et les libertés fondamentales.

Malgré les défis auxquels la communauté mondiale sera, sans aucun doute, confrontée dans les années à venir, maintenant plus que jamais, je reste persuadé que les futures éditions d'ArtCamp inspireront plus de participants à transmettre leurs expériences transformatrices et inoubliables partagées au cours de chaque projet, et encourageront les nouveaux participants à préparer la prochaine édition.

Comme Mme Irina Bokova, ancienne Directrice générale de l'UNESCO, a déclaré en référence à ArtCamp : *« Il est un moyen très concret et accessible de nourrir et d'éduquer les jeunes générations vers des compétences et un dialogue interculturels. L'art a le pouvoir de parler aux cœurs des gens sans distinction d'origine, de langue, de sexe ou de croyance »*.

For this seventh edition of the event, we are once again in Ordino. The ArtCamp project was originally launched in Andorra in 2008 as a biennial event, to inspire new discourse and approaches and to help steer cultural policy and diplomacy. The goal of this initiative, developed by the Andorran National Commission for UNESCO, was not only to provide a showcase for original, truly creative works of art, but also to capture and consolidate UNESCO's core values, especially the ideals of sustainable development, peace, the protection and promotion of the diversity of cultural expressions, and cultural diplomacy. The project has continued to evolve each year, building on its past successes and, thanks to its extraordinary creations, was expanded to include a similar project in Malta in 2015.

In 2020, the ArtCamp artists took part in the movement ResiliArt, Artists and Creativity beyond crisis, launched by UNESCO with video messages sent from around the world. *"In these unstable and uncertain times, we need to look to the things that unite us; the things that show us the world in all of its variations. And for that, we need artists."* Those were the moving words from the UNESCO Director General, Audrey Azoulay, on launching the global art movement ResiliArt on 15 April 2020, World Art Day.

This year's event has been a successful, enriching experience for all those involved and I hope you will enjoy the artworks that have been created and presented in this catalogue. This was also an opportunity to organise an international roundtable for cultural diplomacy in collaboration with the University of Andorra, famous panellists and the special participation of UNESCO Director General, Audrey Azoulay, and the former UNESCO Director General, Federico Mayor Zaragoza.

ArtCamp Andorra, "Colours for the Planet", was again sponsored by Hedva Ser, UNESCO Goodwill Ambassador for Cultural Diplomacy, Godmother of the project. She still plays a crucial, outstanding role in supporting and promoting ArtCamp around the world.

As the disheartening polarisation of nations and cultures becomes increasingly apparent, the ArtCamp project seeks to encourage constructive dialogue and strengthen respect and understanding between cultures.

For those who were fortunate enough to be involved in the many memorable and positive features of this Andorran event, it has certainly been an effective means of promoting cultural diversity and fundamental freedoms. Despite the challenges that will undoubtedly face the global community in years to come, now, more than ever, I am confident that future ArtCamp events will inspire more participants to pass on the transformational, unforgettable experiences shared over the course of each project, and encourage new participants to prepare for the next event.

As former UNESCO Director General, Irina Bokova, remarked about ArtCamp: *"It is a very concrete and accessible way to nurture and educate young generations towards intercultural skills and dialogue. Art has the power to speak to the hearts of people, irrespective of their origin, language, sex or beliefs."*

MANIFEST ARTCAMP ANDORRA COLORS PER AL PLANETA, ORDINO 2021

Nosaltres, artistes del món, manifestem:

Que ens unim als 17 objectius de Desenvolupament Sostenible (ODS) promoguts per les Nacions Unides pel període 2015–2030 així com al conveni de les Expressions Culturals.

Que utilitzarem la nostra imaginació per trobar el millor camí per apropar les nostres cultures, preservant la diversitat i millorant la condició humana.

Que tindrem un paper clau en la construcció d'un món sostenible per a les generacions futures on les diferències culturals no siguin un impediment per a la comprensió i la solidaritat entre els pobles.

Per aquests motius, els signataris d'aquest manifest, mitjançant l'expressió artística, hem decidit promoure la diversitat cultural i aportar la nostra contribució per obrir i traçar el camí cap a la pau i el desenvolupament sostenible.

ArtCamp, Ordino 2021



MANIFIESTO ARTCAMP ANDORRA, COLORES PARA EL PLANETA, ORDINO 2021

Nosotros, artistas del mundo, manifestamos:

Que nos unimos a los 17 objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) promovidos por las Naciones Unidas por el período 2015-2030 así como el convenio de las Expresiones Culturales.

Que utilizaremos nuestra imaginación para encontrar el mejor camino para acercar nuestras culturas, preservando la diversidad y mejorando la condición humana.

Que desempeñaremos un papel esencial en la construcción de un mundo sostenible para las generaciones futuras donde las diferencias culturales no sean un impedimento para la comprensión y la solidaridad entre los pueblos.

Por todo ello, y a través de la expresión artística, los signatarios de este manifiesto nos proponemos:

Promover la diversidad cultural y aportar nuestra contribución para abrir y trazar el camino hacia la paz y el desarrollo sostenible.

ArtCamp, Ordino 2021

MANIFESTE ARTCAMP ANDORRA « DES COULEURS POUR LA PLANÈTE », ORDINO 2021

Nous artistes du monde manifestons :

Que nous nous unissons aux 17 objectifs de Développement Durable (ODS) promus par les Nations Unies pour la période 2015-2030 ainsi qu'à la convention des Expresiones Culturelles.

Que nous utiliserons notre imagination pour trouver le meilleur chemin qui rapproche les différentes cultures, en préservant la diversité et en améliorant la condition humaine.

Que nous jouerons un rôle clé dans la construction d'un monde durable pour les générations futures où les différences culturelles n'empêchent pas la compréhension et la solidarité entre les peuples.

Pour ces motifs, les signataires de ce Manifeste décidons, à travers l'expression artistique :

De promouvoir la diversité culturelle et d'apporter notre contribution pour ouvrir et tracer le chemin vers la paix et le développement durable.

ArtCamp, Ordino 2021

ARTCAMP ANDORRA MANIFESTATION, COLOURS FOR THE PLANET, ORDINO 2021

We, the artists of the world, unite to make the following statement:

We join the global goals for Sustainable Development promoted by the United Nations for the period of 2015-2030 as well as the convention on cultural expressions.

We will aim to approach other cultures with an open mind; to promote diversity and to encourage the strengthening and improvement of human relationships through mutual respect for the dignity and equality of all individuals and communities.

We stand ready to play our role in building a sustainable world for the future generations. We strive together to create an equitable global community in which cultural, religious or national differences will not be an obstacle to universal mutual understanding and solidarity between people.

With these goals in mind, we, the undersigned, undertake by means of artistic expression to promote global sustainability and cultural diversity, and to help foster a peaceful harmonious society for the generations to come.

ArtCamp, Ordino 2021

ARTISTES



**ELLA AMITAY
SADOVSKY**

Israel
18



**ALEEM DAD
KHAN**

Pakistan
20



**MARIA
SIDLJAREVITS**

Estònia
22



**MARIA
BARRIO**

Xile
24



HANIKO

Hongria
26



**SEBASTIÁN
BOESMI**

Paraguai
28



**HAROLD LÓPEZ
MUÑOZ**

Cuba
30



**ABDELKRIM
BENBELKACEM**

Algèria
32



**FRANCK
HANTAN**

Benin
34



**FATIMA
MOHAMMED**

Qatar
36



**ASMAR
NARIMANBEKOVA**

Azerbaidjan
38



**YASEMIN
KELTEK**

Turquia
40



**MELITA SOROLA
STANIČIĆ**

Croàcia
42



**KATSIARYNA
HOVEN**

Bielorússia
44



**SOULEYMANE
OUOLOGUEM**

Mali
46



**IRINI
TATAKÍ**

Grècia
48



**ANTHONY
VELLA**

Malta
50



**RAED
BAWAYAH**

Palestina
52



**MARCELO DÍAZ
GARCÍA**

Espanya
54



**ERIC
GARNIER**

França
56



**MIREIA
TARRÉS**

Andorra
58



**ALICIA
LUÑO**

Andorra
60



**ZHIHONG
ZHENG**

Xina
62



**ARNAU
SÁNCHEZ**

Andorra
64

ELLA AMITAY SADOVSKY

ISRAEL





ALEEM DAD KHAN

PAKISTAN





MARIA SIDLJAREVITS

ESTÒNIA





MARIA BARRIO

XILE





HANIKO

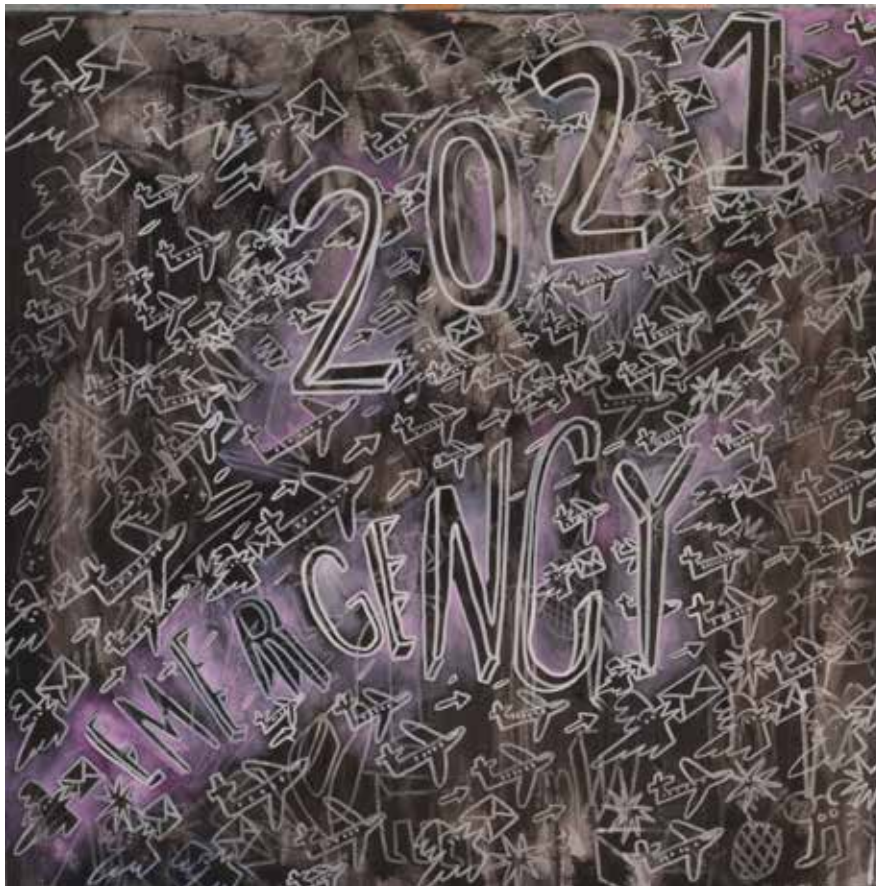
HONGRIA

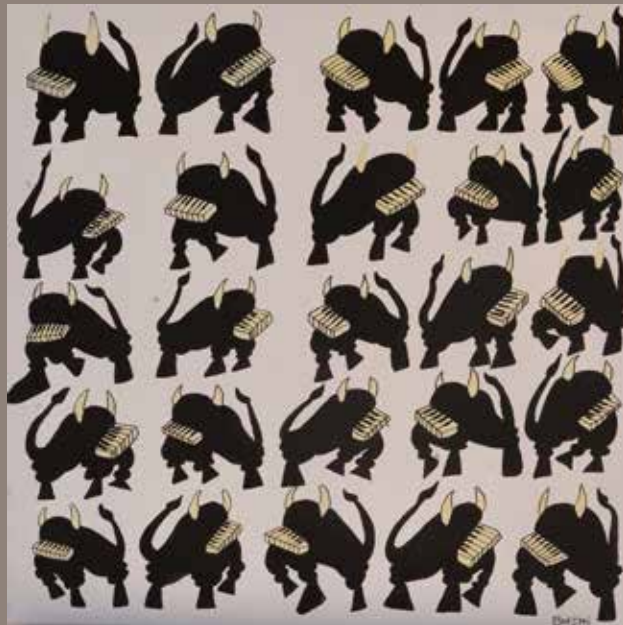




SEBASTIÁN BOESMI

PARAGUAI





HAROLD LÓPEZ MUÑOZ

CUBA





ABDELKRIM BENBELKACEM

ALGÈRIA





FRANCK HANTAN

BENÍN





FATIMA MOHAMMED

QATAR





ASMAR NARIMANBEKOVA

AZERBAIDJAN





YASEMIN KELTEK

TURQUIA





MELITA SOROLA STANIČIĆ

CROÀCIA





KATSIARYNA HOVEN

BIELORÚSSIA





SOULEYMANE OUOLOGUÉM

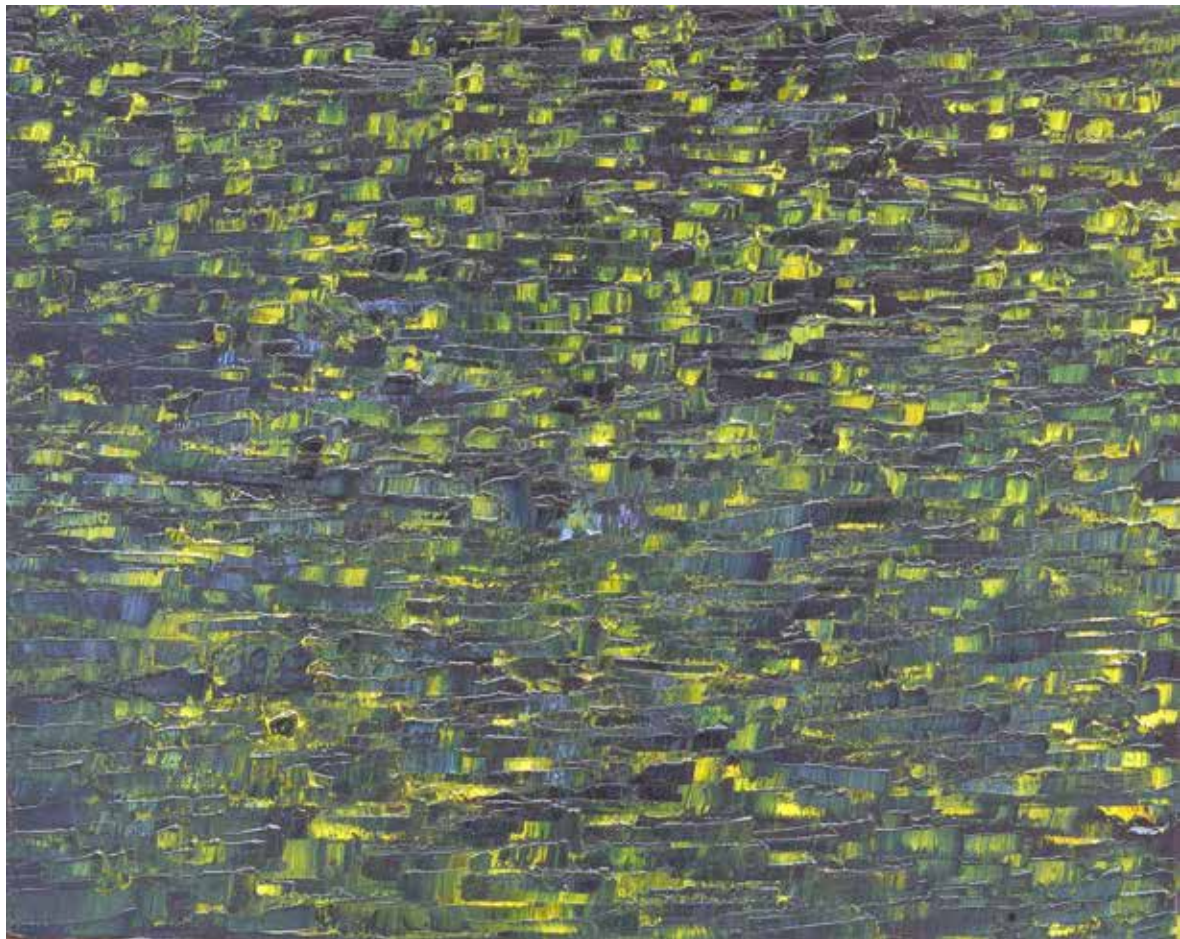
MALI





IRINI TATAKI

GRÈCIA





ANTHONY VELLA

MALTA

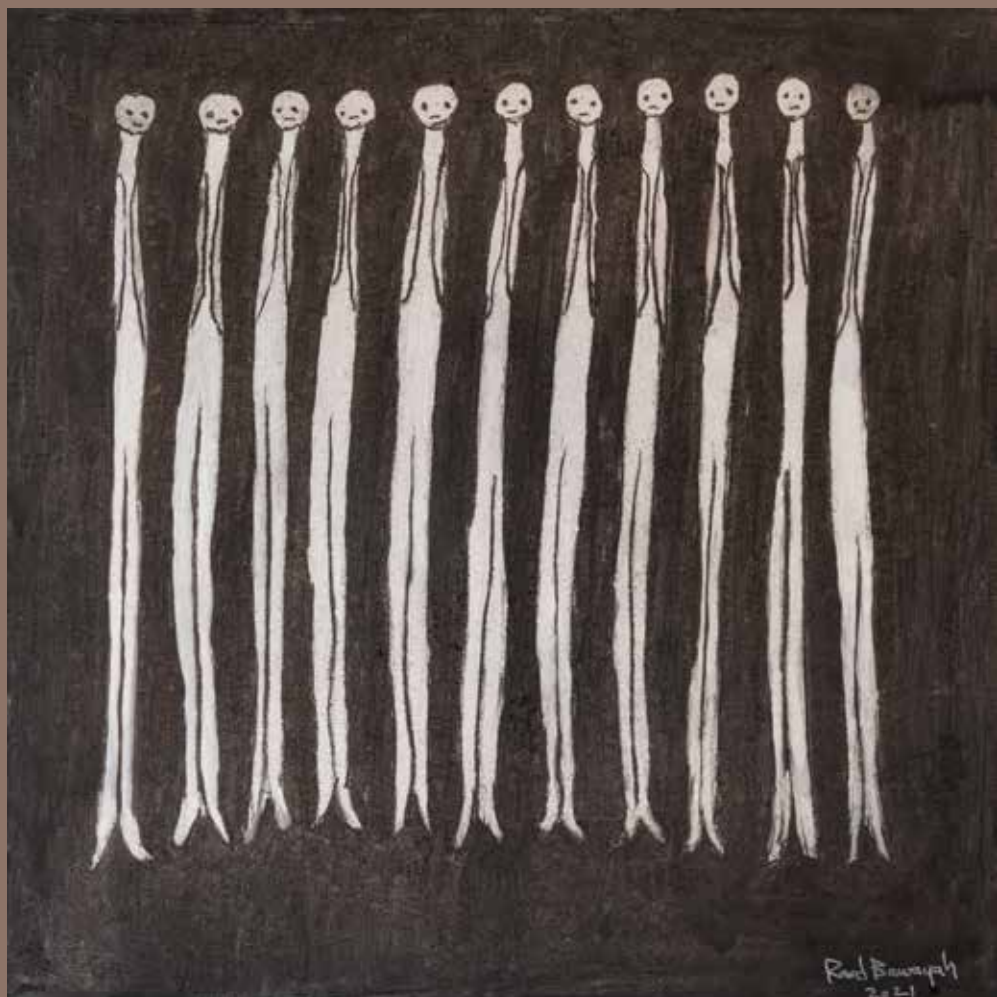




RAED BAWAYAH

PALESTINA





MARCELO DÍAZ GARCÍA

ESPANYA

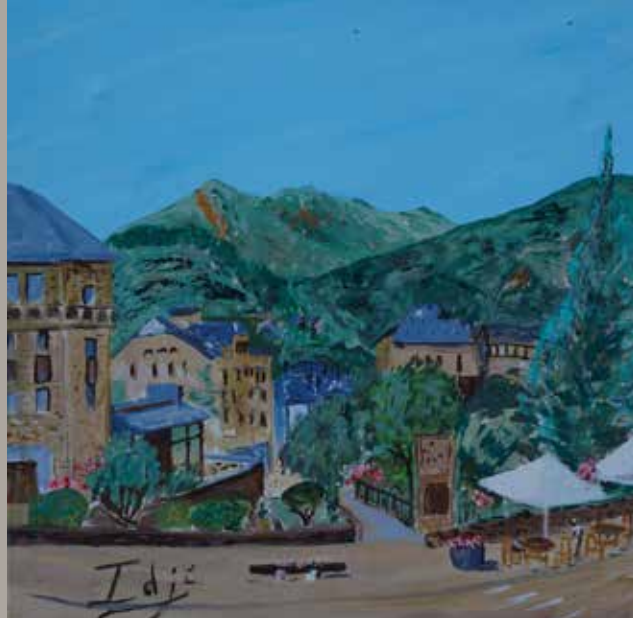




ERIC GARNIER

FRANÇA





MIREIA TARRÉS

ANDORRA





ALICIA LUÑO

ANDORRA

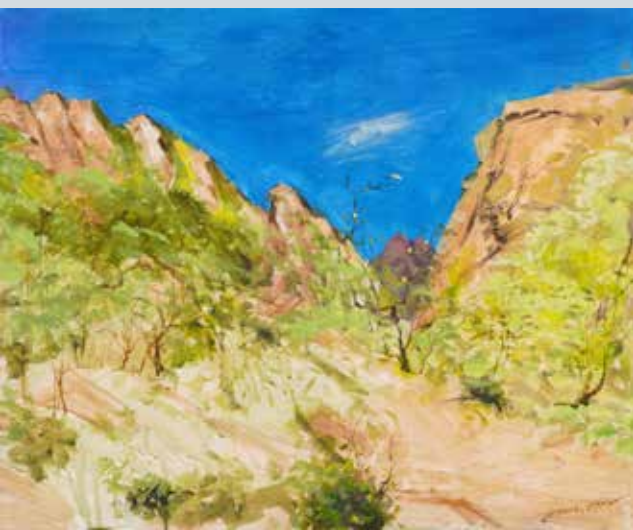




ZHIHONG ZHENG

XINA

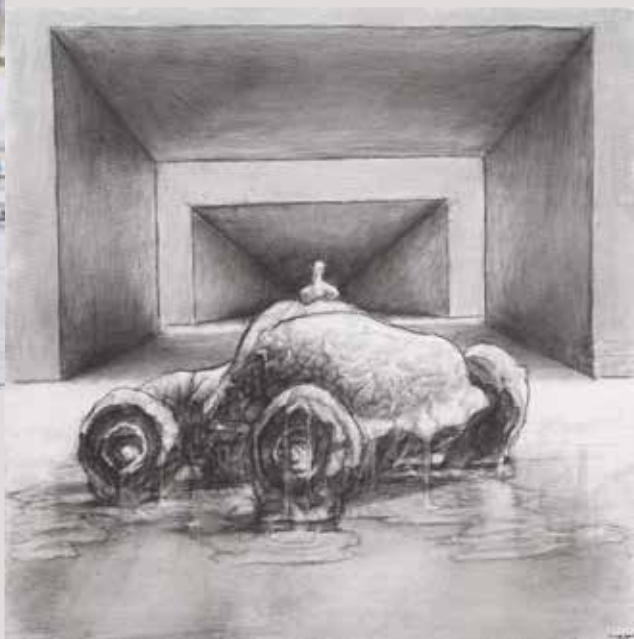




ARNAU SÁNCHEZ

ANDORRA





ÁLBUM DE FOTOS

ALBUM PHOTO

PHOTO ALBUM

ÁLBUM DE FOTOS















ORGANITZADOR

Comissió Nacional Andorrana per a la UNESCO

COMISSARI

Faust Campamà

PATROCINADORS

Comú d'Ordino

FEDA

Ministeri d'Afers Exteriors

CATÀLEG

Edita: Comissió Nacional Andorrana per a la UNESCO

Disseny i maquetació: Klapp

Impressió: Gràfiques Andorranes

DL: AND.60-2023

ISBN: 978-99920-3-356-2

COL·LABORADORS

Ministeri de Cultura i Esports

Delegació Permanent d'Andorra a la UNESCO

Autocars Nadal

Caldea

Sumra Rodney Sallis

Comú de Canillo

Comú d'Encamp

Comú de La Massana

Comú d'Andorra la Vella

Comú de Sant Julià de Lòria

Comú d'Escaldes-Engordany

Alain Montané, fotògraf

PATROCINEN



COL·LABOREN



SETENA EDICIÓ



ARTCAMP

ANDORRA

